

# ORO-SENSO-MIC-2

## instrukcja obsługi czujnika ruchu



PL	Napięcie Hz	Częstotliwość	Max. obciążenie	Moc promieniowania	Pobór	Kąt działania czujnika	Zasięg działania czujnika	Regulacja czasu pracy	Regulacja natężenia światła	Temperatura pracy	Montaż	IP
EN	Voltage Hz	Rated frequency	Rated load	Transmission power	Power consumption	Detection range	Detection distance	Time delay	Ambient light	Working temperature	Installation	IP
DE	Stromversorgung Hz	Frequenz	Nennstrombelastung	Sendeleistung	Stromaufnahme	Erfassungsbereich	Detektionsreichweite	Nachlaufzeit	Beleuchtungsstärke	Betriebstemperaturbereich	Montage	IP
SK	Napätie Hz	Frekvencia	Max. Zataženie	Vysielač výkon	Prikon	Uhol senzora	Prevádzkový rozsah snímača	Regulácia pracovného času	Nastavenie intenzity svetla	Prevádzková teplota	Montáž	IP
CZ	Napájení Hz	frekvence	Max. zatížení	Vysílací výkon	Spotřeba energie	úhel senzoru	Provozní rozsah snímače	Zpoždění vypínání	Intenzita světla	Rozsah provozní teploty	Montáž	IP
RU	Напряжение Hz	частота	Мощность нагрузки	Передача власти	потребляемая мощность	Угол обнаружения	Дальность обнаружения	Задержка выключения	Световой поток	Диапазон рабочих температур	установка	IP
	AC 220-240V~50/60Hz	5,8 GHz	1200W	<10mW	0,9W	360°	1-10m	8s - 30min.	<2LUX~2000LUX	-15°C - +70°C		20

### PL

Przed przystąpieniem do montażu zapoznaj się z instrukcją. Montaż powinna wykonać osoba posiadająca odpowiednie uprawnienia. Należy wyłączyć zasilanie przed dokonaniem montażu. Produkt należy montować z dala od ogrzewania, wentylacji, klimatyzacji. Nie przekraczać maksymalnej mocy obciążenia czujnika. Montaż poprzecznie względem poruszającego się obiektu. Produkt powinien zostać podłączony do sieci zasilającej, zgodnej z określonym prawem.

Mikrofalowy czujnik ruchu jest aktywnym detektorem ruchu i emituje wysokiej częstotliwości fale elektromagnetyczne (5,8GHz) oraz odbiera ich echo. Czujnik wykrywa zmiany w echu wywołane nawet najmniejszym poruszeniem w strefie zasięgu czujnika.

Detekcja możliwa przez drzwi, szkło oraz cienkie ściany.

**UWAGA: Wysoka częstotliwość wysyłana przez czujnik ma moc <10mW, czyli około 1% mocy emitowanej przez telefon komórkowy lub kuchenkę mikrofalową.**

Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 25 lipca 2009 r. o ZSEiE zabronione jest umieszczenie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzecie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

### SK

Pred pristúpením k montáži sa oboznámte s návodom. Montáž by mala vykonávať patrične oprávnená osoba. Všetky úkony vykonávajte pri vypnutom napájaní. Neprekračujte maximálne zaťaženie čidla. Výrobok montujte tak, aby pole pôsobenia čidla bolo nasmerované priečne voči pohybujúcemu sa objektu. Výrobok sa môže zapojiť do elektrickej siete, ktorá spĺňa právne určené kvalitatívne energetické štandardy.

Mikrovlonný senzor pochybu je aktívny detektor pohybu, ktorý vysiela elektromagnetické vlny s vysokou frekvenciou (5,8 GHz) a prijíma ich ozvenu. Senzor deteguje zmeny echa vyvolané aj tými najmenšími narušeniami v oblasti dosahu senzora.

Senzor deteguje aj cez dvere, sklo a tenké steny.

**POZOR: Vysoká frekvencia vysielaaná cez senzor má výkon <10mW, tzn. približne 1% výkonu vyžarovaného mobilným telefónom alebo mikrovlonnou rúrou.**

Toto oznacenie poukazuje na nutnosť selektívneho zberu opotrebovanej elektrickej a elektronickej techniky. Takto označené výrobky sa nesmú, pod hrozbou pokuty, vyhazovať do obvyčajných košov spolu s ostatným odpadom. Tieto výrobky vyžadujú špeciálnu formu spracovania / spätného získavania / recyklingu / utilizácie.

### GB

Before installation, please read instruction carefully and preserve it well. Only maintained and installed by qualified electrician. Before installation, please switch off the power. Keep away the heating/streaming/air conditioning devices. Do not exceed the maximum load power of the sensor. The product can be connected to a supply network which meets energy quality standards as prescribed by law.

The sensor is an active motion detector, it emits high-frequency electromagnetic wave (5.8GHz) and receives their echo. The sensor detects the change in echo from even the slightest movement in its detection zone. Detection is possible through doors, panes of glass or thin walls.

**NOTE: the high-frequency output of this sensor is <10mW- that is 1% of the transmission power of a mobile phone or the output of a microwave oven.**

This labelling indicates the requirement to selectively collect waste electronic and electrical equipment. Products labelled in this way must not be disposed of in the same way as other waste under the threat of a fine. These products require a special form of recycling/neutralising.

### CZ

Před zahájením montáže se seznam s návodem. Montáž by měla provádět oprávněná osoba. Veškeré činnosti provádět při vypnutém napájení. Je nutné dodržet ostražitost. Nepřekračovat maximální výkon zatížení čidla. Výrobek je nutné montovat tak, aby pole působnosti čidla bylo nasměřováno příčně ve vztahu k pohybujícímu se objektu. Výrobek může být připojen k takové napájecí síti, která splňuje standardní jakostní normy podle předpisů.

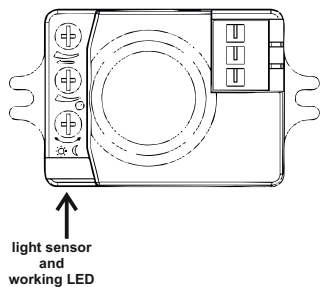
Mikrovlonné čidlo pohybu je aktivní pohybový detektor, vyzařuje vysokofrekvenční elektromagnetické vlny (5,8 GHz) a přijímá jejich odezvu. Čidlo zjišťuje změny v odezvě způsobené sebemenším pohybem v prostoru dosahu čidla.

Detekce je možná přes dveře, sklo a tenké stěny.

**UPOZORNĚNÍ: Vysokofrekvenční záření čidla má výkon <10 mW čili asi 1 % výkonu vyžarovaného mobilním telefonem nebo mikrovlonnou troubou.**

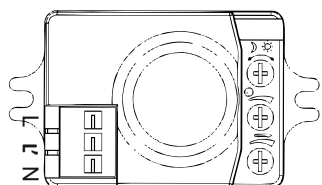
Toto značení poukazuje na nutnost sberu tříděného opotrebovaného elektro zboží. Takto označené výrobky nelze vyhazovat spolu s jinými odpady, nedodržení tohoto zákazu bude trestáno pokutou. Tyto výrobky musí být zvláště zracovávané, utištěvané, niceny.

1.



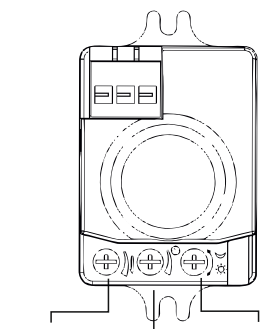
light sensor and working LED

2.



connect N, L with power  
connect N, L' with load

3.



sens min. 1m max. 8m  
time min. 8s max. 12min.  
LUX min. 2LUX max. 2000LUX

PL

**Ustawienia zasięgu (SENS)**- jest terminem używanym do opisu promienia okręgu strefy detekcji, która tworzy się na podłożu. Po instalacji czujnika na wysokości 2,5m, przekręć regulator w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, w celu ustawienia zasięgu na minimum (promień ok. 1m). Przekręć regulator zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić maksymalny zasięg (promień ok. 10m). Wskaźnik LED będzie migał podczas przekręcania regulatora zasięgu. Dioda mrugnie od 1 do 10 razy, co reprezentuje zasięg strefy detekcji, odpowiednio od 1m do 10m.

**UWAGA:** Powyższy zasięg detekcji jest mierzony dla osoby o wzroście pomiędzy 1,6m~1,7m, średniej budowy, poruszającej się z prędkością od 1,0~1,5m/sec. Jeżeli, któraś z tych zmiennych jest inna, zasięg detekcji również ulegnie zmianie.

**Ustawienia czasu (TIME)**- Światło może być ustawione na tryb włączony ("ON") w przedziale od ok. 10 sek. (regulator przekręcony do końca odwrotnie do ruchu wskazówek zegara), do maksymalnie 30 min. (regulator przekręcony do końca zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Każdy ruch wykręty podczas trybu ON, resetuje odliczanie. Wskaźnik LED będzie migał podczas regulacji ustawienia czasu. Ilość mrugnięć oznacza:

1 mrugnięcie = 10sek, 2 mrugnięcia = 1 min, 3 mrugnięcia = 2 min, 4 mrugnięcia = 5 min, 5 mrugnięć = 8 min, 6 mrugnięć = 10 min, 7 mrugnięć = 15 min, 8 mrugnięć = 20 min, 9 mrugnięć = 25 min, 10 mrugnięć = 30 min.

**UWAGA:** Po zgaśnięciu światła (tryb "OFF"), czujnik potrzebuje około 1 sek., aby ponownie się uzbroić i wykrywać ruch. Światło włączy się ponownie po upływie tego czasu.

**Ustawienia jasności (LUX)**- Wartość progowa dla czujnika jasności może być dowolna w przedziale od 2 do 2000lux. Regulator przekręcony odwrotnie do ruchu wskazówek zegara ustawia czujnik jasności na wartość ok. 2lux (tryb zmierzchu). Regulator przekręcony zgodnie z ruchem wskazówek zegara ustawia czujnik jasności na tryb dzienny, wartość maksymalnie do 2000lux. Regulator musi być ustawiony na maksymalną wartość przekręcony zgodnie z ruchem wskazówek zegara podczas ustawiania strefy detekcji w świetle dziennym.

#### Rozwiązywanie problemów

Wadliwe działanie	Przyczyna	Rozwiązanie
Czujnik nie działa	złe ustawiony czujnik jasności błąd czujnika wyłączone główne źródło zasilania	Dostosuj ustawienia Zmień ustawienia czujnika Włącz główne źródło zasilania
Czujnik włącza się cały czas	ciągły ruch w strefie detekcji	sprawdź ustawienie strefy
Czujnik włącza się bez wyraźnego ruchu	czujnik jest zainstalowany wadliwie ruch pojawił się, ale nie został zarejestrowany przez czujnik (ruch za ścianą, ruch małego obiektu bardzo blisko lampy, itp.)	bezpiecznie zainstaluj obudowę sprawdź ustawienie strefy
Czujnik nie działa pomimo ruchu	szybkie ruchy są tłumione aby zminimalizować wadliwe działanie lub strefa detekcji jest zbyt mała	sprawdź ustawienie strefy

EN

**Reach setting (sensitivity)**- Reach is the term used to describe the radius of the circular detection zone produced on the ground. After mounting the sensor light at a height of 2.5m, turn the reach control completely in anti-clockwise direction to select minimum reach (approx. 1 m radius), and turn the reach control completely in a clockwise direction to select the maximum reach (approx. 10m radius). The LED indicator will flash when the reach control is rotated. It flashes 1 to 10 times, representing 1m to 10m for the radius of the detection zone.

**NOTE:** The above detection distance is measured using a person who is between 1.6m~1.7m tall with an average build, moving at a speed of 1.0~1.5m/sec. if any of these variables are changed, the detection distance will also resultantly change.

**Time setting** - The light can be set to stay ON for any period of time between approx. 10sec (dial turned fully anti-clockwise) and a maximum of 30min (dial turned fully clockwise). Any movement detected during the "on" time will reset the timer. The LED indicator will flash when adjusting the time setting dial. The number of flashes means the following:

1 flash = 10sec, 2 flashes = 1 min, 3 flashes = 2 min, 4 flashes = 5 min, 5 flashes = 8 min, 6 flashes = 10 min, 7 flashes = 15 min, 8 flashes = 20 min, 9 flashes = 25 min, 10 flashes = 30 min.

**NOTE:** After the light switches Off, it takes approx. 1sec before it is able to start detecting movement again. The light will only switch on in response to movement once this period has elapsed.

**Light-control setting** - The chosen light response threshold can be infinitely from approx. 2-2000lux. Turn it fully anti-clockwise to select dusk- to-dawn operation at about 2 Lux. Turn it fully clockwise to select daylight operation at about 2000lux. The knob must be turned fully clockwise when adjusting the detection zone and performing the walk test in daylight.

Troubleshooting Malfunction	Cause	Remedy
The load will not work	wrong light-control setting selected load faulty mains switch OFF	Adjust setting Change load Switch ON
The load work always	continuous movement in the detection zone	check zone setting
The load work without any identifiable movement	the sensor not mounted for detecting movement reliably movement occurred, but not identified by the sensor (movement behind wall, movement of a small object in immediate lamp vicinity etc.)	securely mount enclosure check zone setting
The load will not work despite movement	rapid movements are being suppressed to minimize malfunctioning or the detection zone you have set is too small	check zone setting

SK

Dosah (**reach**) je termin, ktorý sa používa na určenie polomeru kruhu detekčnej zóny, ktorá sa tvorí na ploche. Keď senzor namontujete vo výške 2,5 m, prekrúcaním regulátora v smere proti pohybu hodinových ručičiek nastavuje sa minimálny dosah senzora (polomer cca 1 m). Prekrúcaním regulátora v smere pohybu hodinových ručičiek nastavuje sa maximálny dosah senzora (polomer cca 10 m). LED kontrolka bude blikať pri otáčaní dosah detekčnej zóny, podľa počtu bliknutí od 1 m do 10 m.

**POZOR:** Vyššie uvedené dosah detekcie je meraný pre osobu s výškou v rozpätí 1,6~1,7m, priemernej postavy, ktorá sa pohybuje s rýchlosťou v rozpätí 1,0~1,5 m/sec. Ak sa niektorý z týchto parametrov zmení, zmení sa aj dosah detekčnej zóny.

**Nastavenie času (TIME)**-Dĺžka svietenia v zapnutom režime ("ON") môže byť nastavená v rozsahu od cca 10 sek. (regulátor prekrútený až do konca v smere proti pohybu hodinových ručičiek), do maximálne 30 min. (regulátor prekrútený až do konca v smere pohybu hodinových ručičiek). Každý pohyb detegovaný počas režimu ON, reštartuje toto odpočítavanie. LED kontrolka počas prekrúcania regulátora nastavenia času bliká. Počet bliknutí predstavuje:

1 bliknutie = 10 sek, 2 bliknutia = 1 min., 3 bliknutia = 2 min., 4 bliknutia = 5 min., 5 bliknutí = 8 min., 6 bliknutí = 10 min., 7 bliknutí = 15 min., 8 bliknutí = 20 min., 9 bliknutí = 25 min., 10 bliknutí = 30 min.

**POZOR:** Keď zhasne svetlo (režim "OFF"), senzor potrebuje približne 1 sekundu, aby sa opätovne aktivoval a dokázal detegovať pohyb. Svetlo sa po skončení tohto času opäť zapne.

**Nastavenie jasú (LUX)** - Prahová hodnota senzoru jasú môže byť nastavená ľubovoľne v rozsahu od 2 do 2000 lux. Ak je regulátor prekrútený až do konca v smere proti pohybu hodinových ručičiek, senzor je nastavený na úrovni cca 2 lux (režim súmraku). Ak je regulátor prekrútený až do konca v smere pohybu hodinových ručičiek, senzor jasú je nastavený na denný režim, tzn. na maximálnu hodnotu 2000 lux. Počas nastavovania detekčnej zóny pri dennom svetle, regulátor musí byť nastavený na maximálnu hodnotu, tzn. musí byť prekrútený až do konca v smere pohybu hodinových ručičiek.

#### Riešenie problémov

Nesprávne fungovanie	Príčina	Riešenie
Senzor nefunguje	zle nastavený senzor jasú chyba senzora vypnutý hlavný zdroj el. napätia	upravte nastavenia upravte nastavenia zapnite zdroj el. napätia
Senzor sa aktivuje celý čas	neustály pohyb v detekčnej zóne	skontrolujte nastavenie zóny
Senzor sa aktivuje bez výrazného pohybu	senzor je nesprávne namontovaný pohyb sa objavil, ale senzor ho nedetegoval (pohyb za stenou, pohyb malého objektu veľmi blízko svetla ap.)	overte, či je plášť správne namontovaný skontrolujte nastavenie zóny
Senzor sa napriek pohybu neaktivuje	rýchle pohyby sú tlmené, aby ste minimalizovali nesprávne fungovanie alebo detekčná zóna je príliš malá	skontrolujte nastavenie zóny

CZ

Dosah (**Reach**) je pojem používaný k popisu poloměru oblasti detekční zóny, která vzniká na podloží. Po montáži snímače ve výšce 2,5 m otočte regulátor proti směru chodu hodinových ručiček, abyste nastavili minimální dosah (poloměr asi 1 m). Otočte regulátor ve směru chodu hodinových ručiček, abyste nastavili maximální dosah (poloměr asi 10 m). LED ukazatel bude blikat při otáčení dosahu regulátoru. Dioda blikne 1 až 10krát, což představuje dosah detekční zóny od 1 do 10 m.

**UPOZORNĚNÍ:** Výše uvedený detekční dosah se měří pro osobu s výškou mezi 1,6 m~1,7 m, průměrně urostlé, pohybující se s rychlostí 1,0~1,5 m/s. Pokud je některá z těchto proměnných jiná, detekční dosah se také změní.

**Nastavení času (TIME)** - Světlo můžete nastavit do zapnutého režimu ("ON") v intervalu asi od 10 sek. (regulátor otočený na doraz proti směru chodu hodinových ručiček), do maximálně 30 min. (regulátor otočený na doraz ve směru chodu hodinových ručiček). Každý pohyb detekovaný v režimu ON resetuje odpočítávání. LED ukazatel bude blikat při regulaci nastavení času. Počet bliknutí znamená:

1 bliknutí = 10 s, 2 bliknutí = 1 min, 3 bliknutí = 2 min, 4 bliknutí = 5 min, 5 bliknutí = 8 min, 6 bliknutí = 10 min, 7 bliknutí = 15 min, 8 bliknutí = 20 min, 9 bliknutí = 25 min, 10 bliknutí = 30 min.

**UPOZORNĚNÍ:** Po zhasnutí světla (režim "OFF") čidlo potřebuje asi 1 sekundu, aby se opět nabilo a detekovalo pohyb. Světlo se opět zapne po uplynutí této doby.

**Nastavení jasú (LUX)** - Prahová hodnota senzoru jasú může být libovolná v rozsahu 2–2000 luxů. Regulátor otočený proti směru chodu hodinových ručiček nastavuje senzor jasú na hodnotu asi 2 luxy (stmívací režim). Regulátor otočený ve směru chodu hodinových ručiček nastavuje senzor jasú do denního režimu, maximální hodnotu až 2000 luxů. Regulátor musí být nastaven na maximální hodnotu otočením ve směru chodu hodinových ručiček při nastavování detekční zóny za denního světla.

Řešení problémů Vadné fungování	Príčina	Řešení
Čidlo nefunguje	nesprávně nastavený senzor jasú chyba čidla vypnutý hlavní zdroj napájení	upravte nastavení změňte polohu čidla zapněte zdroj napájení
Čidlo se stále zapíná	neustály pohyb v detekční zóně	zkontrolujte nastavení zóny
Čidlo se zapíná bez zřejmého pohybu	čidlo není namontováno správně pohyb se objevil, ale nebyl detekován čidlem (pohyb za stěnou, pohyb malého objektu v přímé blízkosti lampy atp.)	bezpečně nasaďte kryt zkontrolujte nastavení zóny
Čidlo nefunguje i přes pohyb	rýchle pohyby jsou tlumeny, aby bylo možné minimalizovat vadné fungování, nebo detekční zóna je příliš malá	zkontrolujte nastavení zóny